

Рецензія
на українське видання
“Ілюстрованого медичного словника Дорланда” (Львів, 2003 р.).

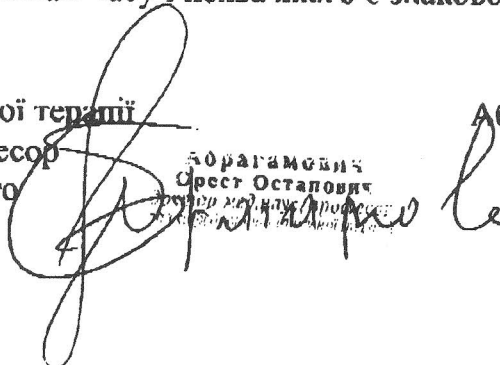
„Ілюстрований медичний словник Дорланда” у 2 – х томах з’явився у світ як відповідь на нагальні потреби української медичної науки в отриманні високоякісної професійної літератури, котра відображала б найбільш сучасні досягнення світової медицини і одночасно слуговала б дороговказом у складному інформаційному пошуку. Це видання не тільки є зразком щодо об’сму подання теоретичних і практичних знань у галузі медицини, але й стало справжнім філологічним “проривом” в українській медичній термінології. Словник містить 117 469 статей, які роз’яснюють і часто ілюструють 121160 медичних термінів. Латинська медична термінологія до цього часу є об’сднуючим фактором медичних працівників на всіх континентах, тому цей словник допомагає зберігати і примножувати традиції світової медичної науки. Викладення матеріалу водночас всеохопне і лаконічне, завдяки чудовому плануванню в словнику легко орієнтуватись, пошук необхідних термінів займає мінімум часу, а наведені синоніми влучно доповнюють зміст статей і дозволяють поповнити свої знання. Додатки щодо медичної аббревіатури, анатомічної будови та інтерпретації лабораторних тестів варті щоденного застосування фахівцями в галузі медицини.

Українське видання „Ілюстрованого медичного словника Дорланда” заслуговує надзвичайно високої оцінки медичних працівників, є вкрай потрібне для якісної роботи кожного медика і є прикладом сумлінної та натхненої праці авторського колективу не лише для довідкового забезпечення суто фахових знань, а й для збагачення всієї української медичної освіти і науки.

Вже сьогодні ця книжка стала настольною не тільки для науковців але й для широкого загалу практичних лікарів, що є проявом найвищої її оцінки.

Вважаємо за присмний обов’язок висловити уклінну подяку головним редакторам видання професору Павлу Джулю, професору Борису Зіменковському, Науковій редакційній раді, колективу перекладачів, науково – редакційній групі видавництва „Українська енциклопедія ім. БАЖАНА”, колективу Інституту української мови НАН України, редакторам, коректорам та особливо месцпату пану Григорію Малиновському, ініціаторам і спонсорам проекту Американсько – українській фундації, Українському лікарському товариству Північної Америки, д-ру Михайло Цегельському, д-ру Любомиру Курилко, д-ру Василю Зарічному, д-ру Зірці Калинович за Медичний словник, який повністю відповідає вимогам часу і поява якого є знаковою подією в житті медиків України.

Завідувач кафедри шпитальної терапії
 доктор медичних наук, професор
 ЛНМУ ім. Данила Галицького
 та колектив кафедри
 6. 01.05


 О. О. Абрагамович
 Олександр Остапович
 доктор мед. наук, професор

Абрагамович О. О.